

ОТРАЖЕНИЕ СПОРТИВНЫХ СОБЫТИЙ В НОВОСТНЫХ ЗАМЕТКАХ ЕВРОПЕЙСКИХ СМИ

Курченкова Мария Владимировна

Волгоградский государственный университет,

г. Волгоград

kurchenkov@mail.ru

THE REFLECTION OF SPORT EVENTS IN THE NEWS ARTICLES OF EUROPEAN MEDIA

M. Kurchenkova

Summary. This article analyzes various ways of depiction of the most important sport events having taken place in Russia on the material of European and Russian media. The author considers the basic principles of journalism. The material of the article allows following the sequence of submission of news materials, their features, distribution of accents in the texts of news notes and news programs. The analysis of the main factors of similarities and differences in the Russian and European media describing the Winter Olympiad and the Football Championship carried out in this article.

Keywords: news article, news program, global news, European media, Russian media.

Аннотация. В данной статье проводится анализ способов освещения важнейших спортивных событий, происходивших в России на материале европейских и российских СМИ. На основании рассмотрения основных принципов журналистики описывается последовательность подачи новостных материалов, их особенности, распределение акцентов в текстах новостных заметок и программ. Проводится анализ основных факторов сходства и различия освещения в российских и европейских СМИ событий, связанных с 22 Зимней Олимпиадой и Чемпионатом мира по футболу.

Ключевые слова: Новостная заметка, новостная программа, глобальные новости, европейские СМИ, российские СМИ.

В настоящее время развитие цифровых технологий существенным образом повлияло на характер работы средств массовой информации в мире. С появлением онлайн-СМИ расширились горизонты распространения релевантной информации для различных групп ее потребителей, сократилось время для формирования и ее передачи. Вместе с этим, вне зависимости от национального источника и способа передачи новостной информации, принципы ее формирования и структура по-прежнему остается неизменной

В журналистике вопрос «что такое новость?» представляется как метафизический и трудный для ответа. Определенный положительный результат дают попытки ответить на него путем анализа средств массовой информации. У. Липпман сосредоточился на процессе сбора новостей, который он представлял как поиск важных сигналов. «Новости являются не зеркалом социальных условий и обстоятельств, а сообщением о как-то обозначившемся событии. Из новостей вы не узнаете, как в семечке, помещенном во влажную почву, просыпается жизнь, но журналисты сообщат вам, когда первый росток пробьется на поверхность земли. Из новостей вы

даже можете узнать, что сказал какой-нибудь человек о процессе зарождения этой жизни. Из них вы можете также узнать, если росток не появился над землей вовремя» [1, с.3]. Таким образом, аудитории предлагается описание явления или феномена в виде информационного сообщения. По этой причине средства массовой информации поддерживают тесные контакты с правоохранительными органами, судами, больницами, где могут появиться первые признаки сенсационного события.

Новости — это релевантная информация, отражающая реальное положение дел в стране: в политике, в экономике, и представляющая интерес для граждан. Это сообщения о событиях, которые произошли недавно или происходят на данный момент. Это программы (сборник нескольких новостей) на телевидении и радио, в печатной прессе или на сайтах — онлайн-версиях СМИ, в новостных бюллетенях, в специальной рубрике в газете. Среди новостей существует деление на обычные и сенсационные [2, р. 224–243; 3, с. 109].

Сенсационные новости (breaking news) — это новости, имеющие первостепенное значение, с них начина-

ются новостные передачи и прерывается традиционная сетка телевизионного вещания. Тексты сенсационных новостей могут содержать неполную информацию, фактические ошибки или плохое редактирование, которое часто происходит по причине чрезмерной спешки с публикацией материала.

Новостная заметка информирует о происходящих событиях, о том, как люди решают свои проблемы. 6 основных вопросов, на которые должны отвечать новости: Кто? Что? Где? Когда? Зачем? Как? Иногда этот список дополняется вопросами «Что это значит?» («Что?»), «Кому это выгодно (не полезно)?» и «Что будет дальше?», но первые шесть по-прежнему остаются главными: кто сделал что-то, в какое время, в каком месте, как и почему. В новостном сообщении обязательно указывается источник информации — ответ на вопрос «Как мы узнали?». Выбор новостей для публикации происходит в соответствии с двумя критериями — значимость события и наличие в нем элементов интереса для читателя.

Значение произошедшего события определяется его масштабами, цифрами (сумма сделки, количество участников мероприятия, количество жертв катастрофы), а также указанием на возможные последствия для всего населения страны или некоторых групп населения. Последствия события могут быть либо прямыми (например, решением Конституционного суда о выплате дополнительных пособий женщинам, ушедшим в отпуск по беременности и родам), так и косвенными (например, прогноз роста цен на жилье в связи с новым порядком распределения земли для строительства). Упоминание в материале и прямых, и косвенных последствий события теоретически позволяет сделать значительную и достойную публикацию. Интерес читателя зависит от близости события к реальным читателям, от участия в событии знаменитостей и от наличия «человеческих факторов» события.

Новостной текст формируется по схеме «перевернутой пирамиды». Эта схема подразумевает нарушение хронологии события, сигнальное предложение не является началом изложения события, но представляет собой самый важный элемент события, его суть. Затем размещается менее важная информация, и статья заканчивается еще менее важной, которая может быть отброшена.

Новостные заметки могут быть короткими и расширенными. Краткая новость состоит из 10–20 строк и содержит ответы на основные шесть вопросов («Кто? Что? Где? Когда?» Почему? Как?). Расширенное новостное сообщение состоит из ядра, деталей и фона [3, с. 17].

Ядро находится в начале заметки и содержит основную информацию о событии. Детали новостей включают

в себя отчет о событии и описание обстоятельств, связанных с ним. Например, если основная часть новостного текста сообщает о крушении самолета, детали будут содержать информацию о том, как проходил рейс, о том, что стало известно о проблемах, о том, как пилоты пытались спасти самолет, как работали наземные службы и т.д. Или, если ядро новостей расскажет о выступлении политика, то детали будут цитатами из речи и реакции слушателей.

Фон — это дополнительная информация, которая напрямую не связана с событием, но позволяет глубже понять ее смысл. Как правило, в качестве фона используются сообщения о подобных событиях и статистике. Например, для статьи об авиакатастрофе фон будет информацией о том, как часто разбивались самолеты этой модели и соответствующей авиакомпании, как часто это происходило в той же области и по той же причине, какие платежи производятся семьям погибших в результате крушения, что будут предпринимать авиастроители для повышения безопасности.

Разберем более детально сферу новостных программ. Наша задача — узнать, как различные европейские СМИ предоставляют информацию об актуальных событиях, происходящих в мире. Следует отметить, что у каждого СМИ есть своя редакционная политика, которая влияет на повестку дня новостей. Для анализа мы возьмем несколько российских и европейских каналов и изданий, для того, чтобы сравнить, как они показывают новости о событиях, происходящих в мире.

Приведем пример анализа одного новостного события — о зимних Олимпийских играх в Сочи в 2014 году.

На примере этой новости видно, что «Первый канал» и «Россия 24» наиболее четко транслируют свою позицию, используя многочисленные средства художественной выразительности, подчеркивая идеологическое значение Олимпийских Игр. «Россия сегодня» и «EuropeNews» немного менее активны в представлении такой позиции. Портал «Дождь» в этом примере наименее пользуется художественной выразительностью средств массовой информации для представления информации [4].

Распределение семантических ролей на «Первом канале» говорит об активной, уверенной и сильной роли России (*Россия как спортивная команда и организатор игр*). На канале «Россия 24» роли распределяются таким же образом, что также иллюстрирует активные действия сборной России (в синтезе используются такие слова, как «страна», «мы»), а также сборных других стран [5]. «Россия сегодня» фокусируется не только на активных действиях России, но и на активных действиях (реакциях) зрителей и очевидцев событий. Канал

«Дождь» отражает активные действия различных спортсменов, делая дополнительный акцент на том, что Россия и Российские спортсмены не являются одним целым.

Распределение ролей на канале «Euronews» также отражает активность обеих сторон, деятельность представителей СМИ в связи с событиями Олимпиады и в органах власти Российской Федерации.

«Первый канал» использует фразы: «... не скрывают своего восхищения», «... это отличные игры», что подчеркивает грандиозность игр, ощущаемая многими людьми. Канал «Россия 24» применяет следующие словосочетания: «Национальная сборная впервые ... на вершине медали», «Самое зрелищное ... в истории», которые подчеркивают триумф сборной России и уникальность Олимпийских Игр [6].

Английская газета Daily Telegraph назвала Олимпиаду в Сочи самой яркой и фотогеничной из всех Олимпиад. «Хозяева организовали событие невероятных масштабов, их стадионы были достойны XXI века, болельщики полны энтузиазма», — пишет газета. Издание признает: российские атлеты оказались сильнее всех. Портал «Россия сегодня», а также радиостанция Вести FM указывают: «... у России отличное чувство юмора», «Мы чувствовали Россию, другую Россию» [7]. Авторы новостей здесь положительно оценили самоиронию и единство России, единение российского народа. Канал «Дождь» подчеркивает, что «Россия завоевала золото в командном зачете, благодаря усердию ...». Здесь подчеркивается не активная работа в целом всей России, а хорошая форма спортсменов, их слаженная работа в команде и получение заслуженных наград [8].

Канал «Euronews» указал в своем новостном тексте: «we see on the streets of the city — it's just the tip of the iceberg», «Nevertheless, so far the Games are running smoothly without any particular glitches» — то, что «мы видим на улицах города — это всего лишь верхушка айсберга», «Тем не менее, Олимпиада все равно идет без проблем», где выражается сомнение в надежности того, что могут увидеть обычные люди на Олимпиаде (сомнение в безопасности), несмотря на то, что пока все «хорошо», ожидается, что что-то может пойти не так [9].

Подводя итог, можно сказать, что в новостных сообщениях «Первого канала» и «России 24» самое пристальное внимание уделяется формированию единого мнения, наиболее показательно и настойчиво передающего позицию данных каналов. «Россия сегодня» и «Euronews» также активно участвуют в демонстрации своих позиции, хотя их идеи сильно отличаются друг от друга. Телеканал «Дождь» косвенно иллюстрирует свои идеи.

Летом 2018 года в России проходил чемпионат мира по футболу. Многие СМИ писали об этом. Мы проанализируем некоторые материалы и новости об этом событии и рассмотрим приоритетность подачи новостных материалов в различных европейских СМИ.

Выступление сборной России на чемпионате мира по футболу привлекло внимание многих мировых СМИ. Наблюдатели по-разному оценивают неожиданный успех команды и выход из турнира, в результате проигрыша в четвертьфинале сборной Хорватии.

Все публикации на английском языке говорят о том, что российская команда сыграла неожиданно хорошо: они даже не ожидали, что она выйдет из группы, не говоря уже о том, чтобы попасть в четвертьфинал.

«Шоу будет продолжаться без хозяев, — пишет глобальное издание The Guardian, — слезы текли на трибунах, когда Иван Ракитич забил победное пенальти, точно так же, как он сделал в борьбе с Данией в прошлое воскресенье, продвигая Хорватию вперед и заканчивая российскую сказку» — «The show will go on without the hosts,» writes the Guardian, «There were tears on the pitch and in the stands after Ivan Rakitic converted the winning penalty kick, just as he did in a shootout against Denmark last Sunday, to send Croatia through and bring an end to the Russian fairytale» [10].

«For a moment it felt as though time stood still as sadness fell over this cavernous arena, where Russia had played with such spirit and courage to stretch Croatia to the limit», — «На секунду показалось, что наступил момент печали на этой огромной арене, где Россия играла с такой искрой и мужеством, чтобы победить Хорватию», — пишет обозреватель Стюарт Джеймс [10]. Особенно он отмечает игру Артема Дзюбы, который «сражался за мяч так, как будто его жизнь зависела от него» — «he fought for every ball as if his life depended on it». В конце концов, российские игроки покидают чемпионат мира с поднятыми головами и «хвалой президенту в своих головах» — «leave the World Cup with their heads high and with the president's praise ringing in their ears» — пишет газета.

Газета «Телеграф» пишет, что Россия показала себя вихрем энергии, и хотя она выглядела усталой после второго гола Хорватии, она нашла силу, чтобы сравнять счет. «Russia were a whirlwind of energy and, even when they looked spent after Vida rose ... to head Croatia in front, they found it within themselves to summon the strength to equalise» [11]. Английская команда может быть благодарна за то, что Хорватия не позволила ей встретиться в полуфинале с Россией, — пишет газета, по-

тому что отношения между странами обострились после отравления бывшего российского шпиона Сергея Скрипаля и его дочери в Солсбери. С другой стороны, играть с Хорватией, безусловно, будет сложнее для Англии, отмечает Телеграф [11].

Большинство хорватских изданий не уделяют большого внимания игре со сборной России. Радостные сообщения о выходе сборной в полуфинал постепенно сменяются обсуждением акта футболиста Домагоя Виды, который после матча снялся в видео, крича «Слава Украине!».

Например, местное издание «Sportarena» вышло с заголовком «Нам это не нужно»: в статье поведение такого рода называется неприемлемым. «Отношения между Россией и Украиной сегодня не самые лучшие, и это можно интерпретировать как прямую провокацию», — отмечает газета (<https://sportarena.com/>).

Еще одно хорватское издание — «Дневно» — отмечает, что после такого акта в матче с Россией Видя «went over the edge» — переступил черту. Сам футболист — бывший игрок «Динамо Киев» — утверждает, что его заведение было просто шуткой.

Пресса Австрии также проявляет интерес к матчу Россия-Хорватия. Левоцентристская газета «Der Standard» отмечает, что россияне покидают турнир с высоко поднятой головой. В статье «Печаль и гордость после ухода сборной» издание сообщает, что после матча в Москве начался ливень, словно небеса оплакивали сборную России вместе с болельщиками. По словам газеты, теперь интерес россиян к турниру будет охлажден, но они будут гордиться своей командой. «Россия показала себя не только как гостеприимная нация, но и как хорошая команда, у нее нет звезд, но она прошла дальше, чем Месси, Роналду, Иньеста и Кроос», пишет газета.

Немецкий журнал «Spiegel» называет игроков сборной России «чудесные бегуны», намекая на значительное превосходство над другими командами на дистанции, которую футболисты преодолели для игры, а также отмечает, что этим летом обычно сдержанные россияне улыбаются необычайно. Левая газета «Tageszeitung» считает, что среди всех участников четвертьфинала Россия потеряла больше, чем все остальные, немного не дойдя до полуфинала. Публикация заверяет, что русские запомнят это на много лет.

Левоцентристская газета «Sueddeutsche Zeitung» отмечает, что, хотя Россия вылетела из чемпионата, она гордится своими игроками и сама по себе, и вместо грусти из-за поражения россияне отмечают исторический успех своей команды на чемпионате.

В то же время центрально-правосторонняя газета «Frankfurter Allgemeine» больше интересуется политическим аспектом и называет чемпионат попыткой президента России Владимира Путина отвлечь внимание от скандалов в российском спорте — и заявляет, что ему это удалось.

Испанское спортивное издание «La Marka» в статье «Футбол был честным, Россия — на улице» писала, что другого результата для матча не может быть, а сборная России названа «одним из ощущений чемпионата с очень ограниченной моделью игры». «Игра России не была такой же летаргической, как с Испанией, но в игре с Хорватией они (российские футболисты) все еще отказывались проводить атаки, думая, что у них все еще будет такая возможность», — говорится в газете. Автор статьи также критикует судейство в матче, утверждая, что на этот раз судьи были мягче, чем в игре с Испанией, и не давали желтых карточек за очевидные нарушения.

Одна из крупнейших французских газет «Le Monde» называет выступления России на чемпионате «футбольным чудом», но в то же время напоминает, что россияне не могли повторить успех южнокорейской сборной, которая в 2002 году сенсационно достигла полуфинала в домашнем мундиале. Выступление россиян превзошло все прогнозы экспертов и букмекеров, и в какой-то момент у болельщиков появилась настоящая надежда, что команда выйдет в полуфинал, еще раз спасенный голкипером Игорем Акинфеевым, которого публикация называет «наследником легендарного Льва Яшина». Однако Акинфеев не смог повторить «испанский подвиг». По словам обозревателя «Le Monde», капитан сборной России после этого матча не войдет в историю и не будет увековечен в виде фресок в натуральную величину.

Таким образом, в результате анализа европейских новостных источников, выделены особенности и различия отражения спортивных событий в России в период Зимней олимпиады 2014 г. и Чемпионата по футболу 2018 г. В каждом рассматриваемом источнике отражается собственное специфичное представление о событии, что опосредуется на наш взгляд, общим направлением деятельности конкретного издания и его редакционной политикой, а также общей политической ситуацией на европейском континенте и отношением конкретной страны к России. Вместе с этим, все новостные материалы, несмотря на свое различие по стилю, интерпретации освящаемых событий, имеют глобальный характер и ориентированы на широкую международную аудиторию. Любая рассматриваемая новостная информация не ограничивается границами страны происхождения, что является усиливающей тенденцией информационной глобализации.

Список СМИ

1. Россия 24.— [Электронный ресурс] — https://live.russia.tv/index/index/channel_id/3
2. Первый канал.— [Электронный ресурс] — <https://www.1tv.ru/>
3. Россия сегодня.— [Электронный ресурс] — <https://russian.rt.com/>
4. Дождь.— [Электронный ресурс] — <https://tvrain.ru/news/>
5. Euronews.— [Электронный ресурс] — <https://ru.euronews.com/>
6. Standard.— [Электронный ресурс] — <https://derstandard.at/>
7. Spiegel.— [Электронный ресурс] — <http://www.spiegel.de/>
8. Sportarena.— [Электронный ресурс] — <https://sportarena.com/>
9. Le Monde.— [Электронный ресурс] — <https://www.lemonde.fr/>
10. Dnevno.— [Электронный ресурс] — <http://www.dnevno.hr/>
11. La Marka.— [Электронный ресурс] — <https://www.marca.com/en/>
12. Tageszeitung.— [Электронный ресурс] — <http://www.taz.de/>
13. Sueddeutsche Zeitung.— [Электронный ресурс] — <https://www.sueddeutsche.de/>
14. Frankfurter Allgemeine.— [Электронный ресурс] — <http://www.faz.net/aktuell/>

ЛИТЕРАТУРА

1. Липпман, У. Общественное мнение / Пер. с англ. Т. В. Барчуновой. — М.: Институт Фонда «Общественное мнение», 2004. — 384 с.
2. Mencher M. News Reporting and Writing. — Dubuque: WCB, 2011. P. 224–243.
3. Колесниченко А. В. Практическая журналистика. Учебное пособие. — М.: Изд-во Московского университета, 2008, — 229 с.
4. Коньков С. «Россия приятно удивила»: что думают зарубежные болельщики о ЧМ-2018. Чемпионат мира по футболу // ТАСС. — [Электронный ресурс] — <https://worldcup2018.tass.ru/articles/5310955> (Дата обращения: 10.11.2018).
5. Нераскрывшаяся снежинка — неофициальный бренд Игр в Сочи // RT на русском. 2014. — [Электронный ресурс] — <https://russian.rt.com/article/22918> (Дата обращения: 11.10.2018).
6. Литовко Н. 17 мгновений Олимпиады: что останется в истории?// Вести.— [Электронный ресурс] — <https://www.vesti.ru/doc.html?id=1318606> (Дата обращения: 15.11.2018).
7. Саралидзе Г., Подолян О. У русских отличное чувство юмора. США о закрытии Олимпиады // Вести FM.— [Электронный ресурс] — <https://radiovesti.ru/brand/60958/episode/1361731/> (Дата обращения: 15.11.2018).
8. Россия вернется на первое место медального зачета Олимпиады в Сочи // Дождь. 2018. — [Электронный ресурс] — https://tvrain.ru/news/rossija_vernetsja-456580/ (Дата обращения: 11.10.2018).
9. Sochi Winter Olympics: “There is a festive atmosphere everywhere” // Euronews.— [Электронный ресурс] — <https://www.euronews.com/2014/02/08/sochi-winter-olympics-there-is-a-festive-atmosphere-everywher> (Дата обращения: 20.09.2018).
10. James S. Russia ‘demobilised’ early from World Cup but with nation won over // The Gardian.— [Электронный ресурс] — <https://www.theguardian.com/football/blog/2018/jul/07/russia-demobilised-early-from-world-cup-but-with-nation-won-over> (Дата обращения: 25.08.2018).
11. Ducker J. Croatia beat World Cup hosts Russia on penalties to set up England date // The Telegraph. Sport/World Cup. 2018. — [Электронный ресурс] — <https://www.telegraph.co.uk/world-cup/2018/07/07/russia-vs-croatia-world-cup-2018-live-score-latest-updates/> (Дата обращения: 15.11.2018).

© Курченкова Мария Владимировна (kurchenkov@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»